

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX — Número 9386

N.º de suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20 »

EN LA ISLA, AL MES. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, MARTES 2 DE OCTUBRE DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

EN VOZ ALTA

## LA VOZ DE LA REPUBLICA

(De «Renovación»)

Por boca del órgano inmediato del Estado, ha hablado la República española. La voz del presidente se ha hecho oír en todos los ámbitos del país. Sus palabras constituyen un toque de atención al pueblo español y un llamamiento a la reflexión, a la serenidad y al patriotismo sobre todo, de los partidos políticos.

El presidente de la República nos ha requerido a todos, recordándonos deberes elementales a cumplir. Con la máxima delicadeza ha hecho observar las desviaciones de ciertos elementos que se han olvidado de cuáles eran sus obligaciones y sus compromisos. Sin decirlo, lo ha dicho todo. Ninguna conminación más clara que la de recordar su deber al que lo deja de cumplir.

Se ha visto obligado el poder moderador a recordar que nos hallamos en una democracia; y además, ha tenido que explicar lo que era democracia. Ha pedido el mayor respeto para la voluntad popular nacida de las urnas electorales.

Ha encarecido un poco más de amor para España entera invitando a los corazones españoles a sentir ansias de elevación moral y material de la patria común. Del patriótico y magistral discurso del señor Alcalá Zamora arrancamos el siguiente párrafo:

«Si los españoles queremos que sea España uno de los paraísos relativos en la tierra, porque en la tierra hay un tributo del que jamás nos libramos: el esfuerzo; y un habitante que jamás podremos desterrar: el dolor; pero con esas limitaciones la grandeza de España está al alcance de todos los españoles.

Todo el problema es que cada uno cumpla con su deber, acallando su egoísmo y dominando su pasión».

Día tras día hemos venido propugnando desde estas columnas por una mayor comprensión y serenidad, precisamente de los más obligados a tenerlas por la representación que ostentan y señalando, además las lamentables exhibiciones de egoísmo y de pasión. Siempre se nos ha contestado con la injuria y la calumnia.

Pedir respeto para España ha representado ser enemigo de Cataluña. Recomendar acatamiento a la democracia, nos ha costado tenernos que oír traídos resaca a la República. Y, por reclamar su misión y cariño a la misma República se nos ha tachado de sostener concomitancias con sus enemigos.

¿Qué hay que hacer, y qué conducta hay que seguir, pues, para defender y mantener la República? Lo acaba de decir con su elocuente palabra el presidente de todos los españoles. Más amor a España y al régimen y menos pasión y egoísmo. En el inmenso discurso pronunciado en Valladolid, el señor Alcalá Zamora ha avalado toda la campaña política que venimos sosteniendo.

Y es que no podía ser de otra manera. Gobernar en una región autónoma de la República española y rebelarse contra sus altos organismos, excitando a los ciudadanos a la sedición y a la indisciplina; esta actitud podrá tener la denominación que se quiera, menos la de autoritaria y de republicana. Y los que adopten esta postura intransigente de desacato y de subversión están incapacitados para gobernar en un régimen autonómico y republicano.

Otro de los interesantísimos párrafos es el siguiente:

«Que nadie renuncie a lo que significa, que nadie renuncie a la lucha, que nadie renuncie a la contradicción; pero a todos que la lucha se desenvuelva dentro del derecho de gentes que la lucha interna es el respeto a la Constitución, abierta a toda la reforma y alas leyes, abiertas a todas las obligaciones: es el respeto a la voluntad popular que, yo os lo aseguro, mientras pese sobre mí esa responsabilidad—y estoy seguro de los sucesos—, España será lo que quiera, porque el Estado de su conciencia se re-

flejará en las urnas y lo que salga de las urnas será lo que gobierne y decida.

Mayor exaltación de la democracia y del derecho de todos, no cabe. Respeto a la voluntad popular y acatamiento a la Constitución. He aquí el deber de los republicanos. ¡Cuántas agresividades y cuántas difamaciones nos hemos ganado por pedir lo mismo! ¡Cuántos ataques injuriosos hemos tenido que resistir por reclamar más adhesión al régimen republicano y a sus altos organismos!

La codicia, la ansiedad por el mando, el egoísmo desenfrenado y la pasión sectarista desbordada han constituido una continua perturbación de la República. Parte del pueblo estafado en sus sanas intenciones secundó la insensatez de los que, agitando una bandera ideológica, no sentir en el fondo más que innobies y groseros apetitos. Es muy conveniente que el pueblo entero de España estudie serenamente el discurso del presidente y medite y reflexione.

La brutal salvajada de preparar una revolución en plena República por los que continuamente se llepan la boca llamándose a sí mismos únicos guardadores de las esencias republicanas, ha sido también estudiada y anatematizada por el señor Alcalá Zamora en su discurso de Valladolid,

Ha hecho bien, muy bien de hablar alto y claro el presidente de la República. Su discurso ha trazado la línea divisoria que separa a los que perturban nuestro régimen, desobedeciéndolo y ultrajándolo, de los que tenemos la idea exacta de cómo se ha de proteger y defender.

Sin concretar un sólo caso, el presidente se ha referido a todos. Y al pedir mayor patriotismo y mejor republicanismo, es natural que se den por enterados del llamamiento los que no han cumplido con uno ni con otro deber.

Con el pensamiento elevado, puesto en los altos intereses de España y de la República, el Poder moderador ha llamado a la conciencia de todos los españoles con acentos de emoción y de efusiva fraternidad. La política insensata de sectarismo virulento y la chabicana teatralidad con vistas a la exaltación pasional de la galería popular, han quedado heridas de muerte. Enterrémoslas de una vez para siempre; y levantando el corazón a alturas más nobles y poniendo la inteligencia al servicio de ideas más elevadas, convirtamos la República en escuela de ciudadanía de civismo y de civilidad, preparando las generaciones futuras que habrán de convertir la República en un Estado indestructible y a España en un país próspero y acogedor para todos, sin guerras civiles y sin vergüenzas nacionales.

EL CABALLERO BARCINO

## El supuesto autor del asesinato del magistrado francés Prince ha confesado a su llegada a Barcelona, que todo lo que ha contado hasta ahora es pura fantasía y que lo ha hecho porque llevaba tres días sin comer

Barcelona. — A las seis y media de la tarde llegó a Barcelona, procedente de Lérida, conducido por agentes de la Policía del Estado, el francés Etienne Combes, que se presentó en Viellas confesándose autor de la muerte del magistrado Prince. Ingresó en la comisaría, en los calabozos de la Comisaría del Estado, y poco después el jefe de la Brigada de extranjeros y el comisario jefe de la 14.ª división de Policía de Montpellier M. Anton Brigne, sometieron al detenido a un extenso interrogatorio.

Combes empezó explicando que el 27 de enero último salió de la cárcel de Nîmes, donde cumplió el arresto de cuatro meses por haber robado un automóvil. Se marchó a París, escondido en un vagón del tren, y en aquella capital estuvo hospedado en un hotel de la calle de Saint Denis. Al preguntársele el nombre que dio en esta pensión contestó que ninguno, porque allí pagando por adelantado no preguntan el nombre. Después estuvo paseando por algunos sitios de París, donde conoció a su cómplice en el crimen, Jorbes Cheveux Blancs, y con él marchó al Círculo Florit, donde ganaron unos centenares de francos en el juego. Siguieron jugando hasta que se quedaron sin dinero, y entonces se les acercó un político de fama que les propuso la muerte del magistrado Prince, mediante la entrega de determinada cantidad. Aceptaron ambos, y al ver que el magistrado tomaba el tren el 19 de febrero en la estación del Quai d'Orsay o en la de Austerlitz—no lo recordaba bien—, subieron al conyoy y en el mismo tren clavó un cuchillo en el pecho del magistrado y después entre ambos, arrojaron el cuerpo a la vía.

Al llegar a este punto de la declaración, el comisario francés le preguntó concretamente en qué estación habían subido y al hacerle notar que por ninguna de las dos que había mencionado salían trenes para Dijon, el declarante se desconcertó. El comisario le dijo entonces:

—¿Es que quieres burlarte de nosotros?

—No, señores. Yo digo la verdad y lo que me han dicho que diga.

—¿Quién?

—No lo puedo decir.

Estrechado a preguntas terminó confesando que cuanto había manifestado era pura fantasía. Añadió que llevaba tres días sin comer y que por ello entró en España a pie por Fox con el propósito de apoderarse de Vigo, ya que la policía de Francia le conoce y no le deja maniobrar, y como estaba hambriento se decidió, por lo que había leído y oído decir, a presentarse a la guardia civil de Viella y confesarse autor de la muerte del magistrado Prince. Al principio la guardia civil no le hizo caso por no entenderle bien, pero una mujer que hablaba el francés y que, por lo visto, conocía los detalles del crimen hizo ver a los guardias la trascendencia de la detención. Añadió que trasladado a Barcelona, como le habían dado de comer y hasta los guardias le habían dado algunos pitillos, estaba muy contento y deseoso de salir a la calle.

El comisario francés nos dijo que no conocía personalmente al detenido; pero si tenía su ficha y estaba enterado de sus andanzas. Hoy por la mañana volverá seguramente a Montpellier. Según el historial que existe en Francia del detenido se trata de un loco que, además de una serie de delitos que merecieron sanción, ha cometido muchas rateterías, y cada vez que realizaba un robo dejaba un papel escrito con la palabra «Cigomar». Será seguramente expulsado de España por indeseable.

## Alcaldía de Alayor

Nuevo afirmado de la calle Verde

Acordado por el Ayuntamiento en sesión de día 17 del actual, proceder a la pavimentación con hormigón en masa de la calle Verde, e imponer la contribución especial de cinco pesetas por metro lineal de fachada a los propietarios de las clases enclavadas en la misma, se hace público a fin de que llegue a conocimiento de los interesados, que desde esta fecha estarán expuestos en la Secretaría del Ayuntamiento para su examen, los documentos pertinentes con arreglo a lo dispuesto en el artículo 357 del Es-

DE LA VIDA MODERNA

## La sociedad actual en España

Necesidad de un partido poderoso

Estudiando a fondo la sociedad moderna, se comprende la razón de innumerables efectos que actúan sobre el ser humano y le llevan lentamente a la degeneración y al cataclismo más espantoso. Es altamente desconsolador el panorama que ofrece la sociedad española, entregada a sus luchas fratricidas, víctima de los odios, envidias, ambiciones y obras de toda laya que van minando su antigua reciedumbre y conduciéndola a un atolladero, donde tendrá lugar la convulsión más violenta que se ha registrado en nuestra Patria.

La culpa es de quienes arrogándose el título de redentores y dirigentes, sin tener las indispensables cualidades morales para ello, han contribuido a la dispersión de las masas obreras ineducadas, faltas de un verdadero ideal luminoso, produciendo con su torpeza e inexperiencia, la aparición de numerosos partidos y capillitas, en donde comulgan los incondicionales de cada sector político, trabajando callada y solapadamente muchos de ellos, con necias ambiciones y una grandiosa mala fe para derrocar a los que se encuentran en el Poder, y apoderarse, cuando les llega el turno, de la cosa pública.

España padece un mal hondo, gravísimo. El español, lleva este mal profundísimo en la sangre. Al lado de las bellas cualidades de abnegación, valor y heroísmo que han brillado en España a través de todas las épocas, hay un prurito de envidia, de falso egoísmo que individualiza al ciudadano español, haciéndole muchas veces hosco e insociable con sus semejantes. El orgullo y vanidad personales, cuando acompañan a una cultura más o menos sólida y extensa, aparejados con la falsa educación física y moral que recibimos, nos llevan inexorablemente a la diferenciación de muchos de nuestros semejantes, creyendonos superiores a ellos, criticando sus defectos y no observando los nuestros, dando de este modo lugar a la falta de unión, primeramente; luego a la ironía y finalmente a la antipatía y al odio.

Se da el caso de que esta República, venida a España gloriosamente, el 14 de abril, precedida del sacrificio glorioso y heroico de los inmortales Galán y García Hernández, se da el caso paradójico repetido, de que en lugar de servir para la unión firme, sólida e inquebrantable de todos los republicanos, único medio de constituir en nuestra patria, un régimen firme y provechoso ha servido para separar a muchos que antes de ella iban unidos, por el mero hecho de los estúpidos odios y antipatías personales por las diferencias en la apreciación de los problemas políticos y por las envidias y ambiciones de los que tenían y tienen apetencias de poder insano.

¿Dónde están, la serenidad, la ponderación y ecuanimidad tan necesarias a los verdaderos hombres políticos?

¿No ven esos señores directores de partido, que este camino que siguen es el más indicado para la depreciación de la riqueza pública, para el empobrecimiento lento pero fatal de nuestras in-

dustrias, para la no resolución del problema agrario, para el malestar seguro y cada día creciente de las clases trabajadora y patronal, para el desquiciamiento del orden social, en pocas palabras, para el entronizamiento de la ruina material y moral en la Patria? ¿Es que no se conoce todavía en España, el valor fecundo, incomparable de la armonía?

Parece así, efectivamente. La única solución firme solidísima para cimentar la prosperidad de nuestra adorada patria, que tantas glorias y brillantes recuerdos atesora, es la formación de un partido poderoso de unión republicana en donde colaboren todos los que sinceramente quieran el bien la ilustración de todos los ciudadanos, desdennando los odios estúpidos y estériles, sabiendo ceder, cuando así lo aconseja un ideal superior y posponiendo todos los intereses personales, al interés sacrosanto de la Patria. Un partido, fuerte de izquierdas, único, poderoso, formidable. Frente a la derecha, acaudillada por Gil Robles, Martínez de Velasco, Cambó, etc. salida de sus cavernas para apoderarse del mando político y administración de la cosa pública, no cabe otra solución, más sólida, más justa y eficaz. Y cuando se hubiera formado este partido poderoso, que sería el orgullo y la grandeza más alta de España, libre de odios personales y divisiones ridículas, pronto le veríamos encumbrado al poder más alto de la Patria. Gobernando como se debe gobernar, con amor y justicia, dando siempre la preferencia a los que sufren, suprimiendo gastos bochornosos y enormes, que minan la producción, dando toda la instrucción posible a los ciudadanos, inculcando una educación integral, de acuerdo con la realidad, inspirada en las normas más sanas y nobles veríamos crecer a este Partido benemérito, que podría llamarse el auténtico Partido republicano salvador.

Sería la única manera de atajar a este periodo de descomposición y de anarquía caótica que va entrando en nuestra Patria descomposición y anarquía que aumentará naturalmente, mientras se diga fomentando con palabras, con dicterios e insultos, con obras mal encaminadas y con procedimientos de mala fé, la división nacional, el odio entre los partidos españoles que pueden y deben aspirar a la reconstrucción nacional que se basa sobre el acrecentamiento formidable de la producción agrícola en primer lugar y en segundo lugar sobre la protección verdad a todas las industrias que tiendan a la prosperidad de la Patria.

Para llegar a este sendero de armonía y progreso hay que podar antes y desatragar muy fuerte y muy hondo. Hay desgraciadamente muchas rutinas, muchas lacras e innumerables vicios que corrompen el cuerpo social, hay que reparar muchas injusticias, hay que derribar innumerables privilegios: es preciso, en una palabra, sanear con mano de hierro y mente lúcida y el corazón libre de malos sentimientos.

La experiencia de esos tres años y medio de República, puede servir de provechosa y orientadora lección. El Poder no ha de ser para los ambiciosos, exentos de escrúpulos, energúmenos voceadores de una doctrina que no sienten, sino para los humildes, para los hombres de buena voluntad, que tengan bastante virtud y bastante heroísmo para sacrificarse por el bien de la colectividad ciudadana. Sólo así se alcanzará el respeto y el temor de los enemigos falsos y ruines, y se podrán formar gobiernos sólidos, llenos de autoridad y firmeza inquebrantables, que con el concurso de todos los buenos españoles, podrá salvar a España.

E. CATCHOT VANRELL  
Mahón 28-9-34.

Alayor 22 de septiembre 1934.—El Alcalde, Juan Pons.

**La cara y la cruz de la "Esquerra Catalana"**

No hace muchos días, los rañidos escudos de esta ciudad, con motivo del homenaje que «Esquerra Catalana» tributó a don Miguel Badía, pudieron oír el violento discurso que en el Palacio de Bellas Artes de Barcelona pronunció el consejero de Cultura del Gobierno de la Generalidad don Ventura Gassol. En dicho acto el señor Gassol no solamente mostróse enemigo de España y del Gobierno de la República, si que también y en forma poco mesurada, desbordó sus bélicos entusiasmos en pro de las ideas izquierdistas.

Esta es la cara y ahora viene la cruz: A los ocho días del consabido discurso, llegó a Barcelona el trasatlántico italiano «Conte Grande» ondeando en su palo trinquete la bandera pontificia por llevar a su bordo, de paso para Buenos Aires, al Cardenal Pacelli representante de S. S. el Papa.

El primero en acudir para rendir el debido homenaje a su Eminencia, fué el consejero de Cultura del Gobierno de la Generalidad don Ventura Gassol ofreciendo a Monseñor Pacelli su automóvil para efectuar una excursión por los sitios más pintorescos de la Ciudad Condal.

El Cardenal Pacelli recibió también la visita del señor Carbonell en representación del Ayuntamiento de Barcelona y, como es consiguiente, de las autoridades eclesiásticas. Los militares se abstuvieron de asistir al recibimiento.

Terminada la excursión al Tibidabo y Vallvidrera, el señor Gassol acompañó a su Eminencia al trasatlántico desde el cual recibió la bendición apostólica que fué prodigada a todos los concurrentes.

Lo que, una vez más, viene a demostrarnos claramente que el izquierdismo de la «Esquerra Catalana» y, desgraciadamente, de muchos que de izquierdistas blasonan, tiene como las monedas, una cara y una cruz.

PEPE ESE.

**Ayuntamiento de Mahón**

Complemento al extracto de la sesión celebrada el 28 de septiembre de 1934

**OBROS EN PARO FORZOSO**

En vista de la comunicación recibida de don Antonio Gomila y de don Gabriel Servera, de la Federación Obrera de Menorca el primero y del Centro de Sociedades Obreras el segundo, participando que desde hoy terminaba en el trabajo de machaqueo de piedra varios obreros auxiliados por el Ayuntamiento, interesaban se continuara dicho trabajo por cuenta del municipio y el Ayuntamiento acordó que para estudiar el asunto se celebrará una reunión en la noche del día de mañana de los señores concejales con el señor Delegado del Gobierno y los indicados señores Gomila y Servera.

DESEA USTED ADQUIRIR REVISITAS DE MODAS? Pues no lo haga sino visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

**EL 1.º DE OCTUBRE**

Ha empezado la liquidación de todas las existencias que a precios de fábrica ofrece al público

**EL COMERCIO LA FANTASIA**

**Crónica local y general**

**La reunión del sábado**

El pasado sábado, a las siete de la tarde, reuniéronse en las Casas Consistoriales, bajo la presidencia del Alcalde señor Pons Sitges y con asistencia de varios concejales, el Delegado del Gobierno, señor Barangó-Solis, el representante de la casa «Entrecanales y Távorra», señor Carrión y delegados de la Federación Obrera y Sindicato de Oficios Varios señores Gomila y Cervera, para cumplimentar el acuerdo tomado por el Ayuntamiento en la sesión del día anterior con motivo de una solicitud de las entidades obreras pidiendo se ordenara el machaqueo de 1.000 metros cúbicos de piedra para dar ocupación a los obreros parados.

Examinada la proposición bajo su aspecto legal y requerido el Interventor para que dictaminara, éste demostró la imposibilidad de costear dichos 1.000 metros de piedra con los fondos municipales, por tener comprometido todo el superavit que pueda haber durante el año corriente y el venidero para pago de los gastos de construcción y habilitación de los edificios destinados para escuelas graduadas, sitos en la calle de San Juan y en el Claustro del Carmen.

El señor Carrión manifestó que haría un recuento de existencias de piedra machacada y que pondría en conocimiento del señor Alcalde la cantidad que podría aún faltarle para la terminación de los pantalanes que se construyen en nuestra Base Naval.

Bien pronto pudo observarse que los reunidos deseaban encontrar una fórmula para resolver el conflicto, a cuyo efecto se propuso la realización de un préstamo en uno de nuestros establecimientos bancarios, garantizado por las firmas del Alcalde y concejales, o bien, la aportación en efectivo por medio de acciones reintegrables cuyo importe se destinaria al citado machaqueo de los 1.000 metros cúbicos de piedra, sin vengar dichas acciones ningún interés.

El señor Alcalde dijo que, en el primer caso pondría su firma en el documento correspondiente y si se optaba por las acciones se suscribiría por 500 pesetas. En este sentido se manifestaron todos los concejales presentes.

Se trató que solo se ocuparía en el citado machaqueo a los obreros parados hijos de esta ciudad excluyendo los profesionales del machaqueo toda vez que a estos les será fácil hallar colocación entre los contratistas de obras de afirmado.

El señor Alcalde expuso que en el machaqueo de piedra mientras que unos obreros llegan a ganar jornales crecidos otros no pueden conseguir lo suficiente para cubrir sus necesidades más elementales. Por consiguiente, dijo el señor Pons Sitges, sería conveniente y no espero menos del espíritu fraternal que debe animar a todos los obreros, que en este trabajo se podría establecer una de labor en común repartiéndose lo ganado por partes iguales. Dicha proposición fué considerada impracticable por los representantes de las asociaciones obreras.

Desde ayer, se hacen gestiones para encontrar sitios adecuados con piedra suficiente para empezar el machaqueo lo cual probablemente podrá efectuarse el lunes de la semana próxima.

**No podemos dialogar**

Unos sueltos verídicos publicados en LA VOZ DE MENORCA y no desmentidos por «Justicia Social» han motivado un diluvio de procañadas e insultos de los nacionalsocialistas de la calle del Angel.

Como respetamos a nuestros lectores hemos de manifestar que no podemos descender a dialogar con individuos cuya carencia de educación impide la polémica razonada para convertir el diálogo en pelea de comadres, y por otra parte a sus insultos les tendríamos que contestar con palabras que queremos dispensar a nuestros lectores.

**El Agua en el Suelo**

¡La sorpresa de la temporada!

**Presos por agresión**

Continúan en la cárcel los cuatro obreros detenidos con motivo de las agresiones a los obreros esquiroleros de la Casa Codina.

Celebraríamos su pronta liberación.

**De la huelga de la Casa Codina**  
Ayer, a pesar de los rumores que habían circulado del cierre de la fábrica Codina, se trabajó en dicha fábrica.

Trabajaron algunos obreros en la sección de prensas siendo contemplada su salida del trabajo por numerosos curiosos apostados en las calles de Pi y Margall y adyacentes.

**Huelga en Ciudadela**

Parece que hoy debía declararse una huelga general en Ciudadela con motivo y como protesta contra el paro forzoso.

No sabemos el alcance que puede haber tenido el conflicto aunque por las autoridades se han tomado medidas para guardar el orden y hacer respetar la libertad de trabajo.

La huelga desde luego es de carácter ilegal.

Lanzar una calumnia, es tirar

**Agua en el Suelo**

Una brigada de Guardias de Asalto es destinada a Mahón

Por noticias fidedignas sabemos que uno de estos días saldrá en el «Diario Oficial» una disposición destinando de plantilla a esta ciudad, una sección de la Guardia de Asalto compuesta por 25 individuos, 2 cabos, 1 sargento y 1 oficial.

**Denuncias**  
Por la guardia civil del puesto de Mahón han sido denunciados cuatro vecinos de esta ciudad y dos de Fornells, uno por llevar otra persona en la bicicleta que montaba, infringiendo el artículo 65 (d.) del Reglamento de Circulación Urbana e Interurbana, otro por conducir un automóvil sin llevar el permiso de circulación, infringiendo el artículo 13 (b.) del de Automóviles, otro por conducir un automóvil careciendo de la Patente Nacional, infringiendo el Reglamento de la misma de 28 de junio de 1927, otro por conducir un automóvil de servicio público llevando mercancías sin tener autorización, infringiendo el artículo 28 del Reglamento de Transportes y dos por conducir un camión cada uno careciendo del concierto con Hacienda, infringiendo la Ley Tributaria de 11 y 15 de Marzo de 1932.

**De viaje**

Ayer llegaron procedentes de Barcelona y Alcudia, don Carlos del Corral, la señorita Margarita Castañol, las profesoras de piano señoritas Catalina Martorell y Filomena Subirats Ferré, la señorita Josefa Ponseti Alsina, dos señoras turistas norteamericanas, el agente de aduanas don Francisco Vives Campomar, el teniente de Intendencia don Miguel Vila Victory señora e hijo, y el sastre don Manuel Obrador Casasnovas. —Para pasar una temporada en esta llegó ayer procedente de Huelva, en donde reside hace muchos años, nuestro amigo y paisano don José Pons Sintes, acompañado de sus cuatro hijos.

**Para mañana**

Por exceso de original queda retirada de la edición de hoy la reseña cinematográfica de la semana que insertaremos en el número de mañana.

**Información militar**

**Servicio de la Plaza para hoy:**  
Parada. Regimiento de Infantería número 39  
Guardia Aduana. Regimiento de Infantería número 39.  
Jefe de Día. Comandante Infantería don Antonio Sintes.  
Imaginaria. Comandante Artillería don Francisco Jiménez.  
Visita Hospital. 4.º Capitán Artillería, Villanica. Un Oficial por cada cuerpo

**VIDA POLITICA**

Comité local del Partido de Unión Republicana

Para hoy martes, día 2 de octubre, quedan convocados en la Casa del Pueblo todos los miembros que componen este Comité a la Junta mensual reglamentaria.

PEDRO PONS SITGES  
Presidente

**CASINO DEL CONSEY**

MARTES. A las 6-30 y a las 9-30. DOS SESIONES POPULARES DE MODA  
ULTIMAS PROYECCIONES de la película de las multitudes:

**Los Tres Mosqueteros**

Segundo y último capítulo, titulado: MILADY. (HABLADA EN ESPAÑOL)  
Jueves: EL DESFILADERO DE LA MUERTE. Cow-boys sonoros sensacionales  
ESCLAVITUD (Poema maternal en español) ESCLAVITUD

**SALON TRIANON**

JUEVES tarde a las 6-30. SESION DE MODA



**Teatro Principal EMPRESA "COLISEUM"**

SABADO 6 OCTUBRE 1934. A las 9-45

PARAMOUNT FILMS S. A. presenta la película dialogada en español titulada

**El hombre y el monstruo**

por FREDERIC MARCH y M. HOPKINS.

DOMINGO a las 4, 6-30 y a las 9-45

SE ACERCA LA ACTUACION PERSONAL DE LA SIMPATICA ESTRELLA DE CINE, PROTAGONISTA DE LA PELICULA «MERCEDES», CARMELITA AUBERT que forma parte de los discos vivientes de la formidable ORQUESTA PLANAS

**SALON VICTORIA**

SABADO a las 6-30 (GRAN MODA) y noche a las 9-45

DOMINGO. Tarde a las 4, y 6-30 noche a las 9-45

La primera SUPER-OPERETA ESPAÑOLA de éxito internacional:

**¡Se ha fugado un preso!**

Por ROSITA DIAZ, RICARDO NUÑEZ (la pareja de «Susana tiene un secreto» y el actor español de fama mundial JUAN DE LANDA. Música de MONTORIO Dirección: BENITO PEROJO. Argumento y diálogo: JARDIEL PONCELA (el mago del chiste)

Presentada en la Exposición Internacional de Venecia el 6 agosto 1934

EL AGUA EN EL SUELO. El orgullo del cine español.

**CONTABILIDAD**  
**TENEDURIA DE LIBROS**  
**CALCULO MERCANTIL**  
 CURSO TEORICO PRACTICO BAJO LA DIRECCION DE DON  
**Diego Pretus Escudero**  
**INAUGURACION 16 OCTUBRE**

SE RECIBEN INSCRIPCIONES EN EL  
**BANCO HISPANO AMERICANO**

**SEÑORAS :**  
**EL GAS, EL GAS Y EL GAS**  
 NO LO DUDEN!

Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía.  
 Grandes facilidades de pago  
 Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual.  
 Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19

**PARA VENDER**  
**CORDELERIA, Rarón Prieto y Caules,**  
 Número 94

**SERVICIO TELEGRAFICO**

DE LA VOZ DE MENORCA  
 DE NUESTROS CORRESPONSALES

**INFORMACION DEL DIA**

**NOTAS CULMINANTES**

**El Parlamento y el Gobierno**

**Reapertura de las Cortes**

**Discursos de Samper y de Gil Robles**

**Crisis total**

**Hoy empiezan las consultas**

Madrid 1 a las 18.

Antes de la reapertura del Congreso

Reunidos el presidente del Congreso señor Alba y los jefes de las minorías acordaron algunas modificaciones en la composición de la Comisión Permanente.

La izquierda republicana perderá la representación que tenía, la que se concederá a los vascos.

Se consideran como un solo grupo la izquierda republicana y la unión republicana y se les concede un puesto.

En la reunión celebrada por los socialistas estos se mostraron disconformes con la distribución y reclamarán para que se les conserven los tres puestos que tienen.

También se reunió la minoría de la Ceda y acordó un voto de confianza al señor Gil Robles para que resuelva respecto a la participación de los de acción popular agraria en el futuro gobierno.

En el Consejo de Ministros celebrado hoy el jefe del Gobierno señor Samper dijo que el discurso que pronunciará en el Congreso será puramente objetivo, sin comentarios y abarcará los asuntos de Cataluña, Vasconia orden público y presupuestos.

El ministro de Gobernación leerá los proyectos de ley provincial y municipal. El Gobierno acordó crear el cuerpo de suboficiales de carabineros.

Madrid 1 a las 19-30 (urgente).

**Primera noticia de crisis total**

A consecuencia de las dimisiones de los ministros de Comunicaciones señor Cid y de Instrucción señor Villalobos, planteadas en el propio salón de sesiones del Congreso, ha dimitido todo el Gobierno.

Esta noticia despierta expectación, impaciencia y curiosidad propias de estos casos.

Madrid 1 a las 23-30.

**La sesión del Congreso empieza**

Empieza a las 4-45 presidida por el señor Alba, muy animada la Cámara y ocupado el banco azul por todo el Gobierno.

Se leen varios proyectos de ley, incluido el de la municipal.

El jefe del Gobierno señor Samper pronuncia su anunciado discurso expli-

cativo con arreglo al resumen siguiente:

Desde la última sesión han ocurrido muchas cosas.

Confirma que el Gobierno ha traído a la Cámara un presupuesto, rebajando el déficit en doscientos millones. Los ingresos aumentan en ciento quince millones.

El problema de la ley de cultivos catalana se ha resuelto jurídicamente. Se ha anulado todo lo que vaya contra la ley hipotecaria.

El asunto de la detención del Fiscal de la Audiencia de Barcelona señor Sancho, motivó la intervención del Fiscal General de la República.

Se ha destituido al Inspector de orden público de Cataluña señor Badía.

Lo de la comunicación del Consejero de la Generalidad señor Lluhi al Presidente de la Audiencia de Barcelona se ha resuelto con un decreto que regula las reclamaciones contra los magistrados. Hemos redactado un proyecto que regula las facultades del Presidente de la Generalidad.

Continúa en este tenor explicativo el discurso del jefe del Gobierno.

Alude ligeramente al conflicto vasco, a la intenciona revolucionaria y al alijo de armas y como resumen se considera satisfecho de la labor realizada por el Gobierno.

**Réplica de Gil Robles**

Al discurso pronunciado por el jefe del Gobierno señor Samper, replica con otro el de la minoría de Acción Popular señor Gil Robles. He aquí la síntesis de este discurso de réplica, discurso breve.

Afirma Gil que el Gobierno ha actuado de un modo vacilante y ha dejado en pie todas las rebeldías.

El reglamento para aplicar la ley catalana de cultivos es nulo por causa de la nulidad de la propia ley.

Estima Gil Robles que se han falseado las esencias del régimen al no conferirse el poder a quienes tienen mayoría en el Congreso.

Nuestro apoyo al Gobierno, dice el señor Gil Robles, no puede continuar.

De no formarse un gobierno mayoritario debe acudir a unas nuevas elecciones.

Ahora tienen la palabra la Cámara, los poderes del Estado y el Gobierno (aplausos de las derechas).

**Agonía y muerte del Gobierno**

Al sentarse el señor Gil Robles toma la palabra nuevamente el jefe del Gobierno.

Se lamenta el señor Samper de que ciertos diputados se hayan dedicado a desprestigiar al Gobierno y ruega a los jefes de las minorías, especialmente los colaboradores con el ministerio que emitan su opinión.

Nadie contesta y se produce un prolongado silencio que parece un desaire al Gobierno.

No se levanta ningún diputado y mientras tanto se comentan los incidentes y aumentan la nerviosidad y la inquietud.

El Presidente señor Alba requiere varias veces a los jefes de las minorías para que hablen y hasta para hacer más efecto recurre al alta voz.

El ex conde de Romanones exclama que esto es una tomadura de pelo.

El Ministro de Comunicaciones señor Cid forcejea para huir del banco azul y los compañeros tratan de retenerle. Por fin logra escapar y abandona el salón de sesiones entre los aplausos de los agrarios.

Después le segunda el Ministro de Instrucción señor Villalobos que también quiere dejar el banco azul y lo consigue.

Perplejo y desconcertado el jefe del Gobierno señor Samper ante esas huidas pide que la sesión se suspenda por diez minutos para que el Gobierno pueda deliberar. Así se acuerda en medio de una gran confusión.

Reanudada la sesión un secretario lee ante escasos diputados una comunicación en la que se da cuenta de haberse declarado la crisis total.

Y se levanta la sesión a las 7 20.

**En plena crisis total**

Mientras estuvo suspendida la sesión el Gobierno deliberó brevemente.

El Ministro de Comunicaciones señor Cid mantuvo un vivo diálogo con el jefe del Gobierno señor Samper y dijo que su salida del banco azul no fue una deserción, sino que le motivó al considerarse desautorizado por el jefe de su partido.

Desde el Congreso el señor Samper fué al domicilio del Presidente de la República para ratificarle personalmente la dimisión del Gobierno.

Después en la presidencia se reunieron los ministros dimisionarios.

Las consultas comenzarán mañana (por hoy) a las 9 30 y según el señor Samper serán política, económicas y financieras.

Según el señor Marraco las consultas durarán tres días.

Ha dicho el señor Samper que cree se formará un gobierno presidido por el señor Lerroux y análogo al actual.

En las cercanías del Congreso se tomaron grandes precauciones.

El jefe del partido agrario señor Martínez Velasco dió explicaciones al del Gobierno señor Samper y le dijo que quiere evitar decirle en la Cámara cosas desagradables.

Con 100.000 pesetas	30769.—Barcelona, Valencia.			
Con 60.000 pesetas	1616.—Barcelona.			
Con 30.000 pesetas	9281.—Madrid, Barcelona, Málaga.			
Con 25.000 pesetas	21093.—Barcelona, Valencia, Bilbao.			
Con 1.500 pesetas				
18159	38278	4683	30978	30697
14785	9846	12877 (Manacor)	28987	
33345	27140	40132	25076	8842

**Noticias marítimas**

**Buques correos**  
 Procedente de Barcelona y Alcedia fondeó ayer, antes del mediodía, el vapor «Jaime II» con el pasaje, valija y carga. Capitán don José Caldes. Saldrá esta noche a las siete para Barcelona.

**Remolcador francés**  
 Ayer tarde llegó el remolcador francés «Gybert» procedente de Port de Bauc. Se dice que se llevará dos gángules pertenecientes al tren de dragado.

**Crónica general**

**Noticiero a vuela puma**

En plena carretera y después de dejar al señor Gil Robles en la finca San Rafael volcó el auto y se mató el secretario y amigo íntimo de aquel jefe político don Mariano Batista; dos señores que le acompañaron resultaron ilesos.

—Ha fallecido el obispo de Segorbe.

—Se ha nombrado al señor Abad Cascajares, Director de la contribución Territorial; seguirá en el cargo de subsecretario de la comisión de construcción de las escuelas graduada de Esporlas (Mallorca).

—Ha sido nombrado magistrado de la audiencia territorial de Las Palmas don Julio Fournier, presidente de la de Soría.

—Se ha concedido la medalla de sufrimientos por la patria a las señoras madre del capitán Galán y viuda del capitán García Hernández

**LA LOTERIA**

**Premios mayores**  
 En el sorteo que acaba de celebrarse han salido premiados los números siguientes:

**SE VENDE**

CAFE «EL TROPICÓN»  
 Informes: Juan Manent, 30. San Luis

**¿Y ahora qué?**

Por HANS FALLADA  
 Un voluminoso tomo en cartóné, 6 pesetas

La novela más prodigiosa, más interesante y más conmovedora de todas las que se han escrito en estos últimos tiempos.

De venta en la  
**Tipografía Mahonesa**

AGUAS MINERALES NATURALES DE  
**CARABAÑA**  
 Purgantes, Depurativas, Antibiliosas, Antitéricas  
**Jabón de Saps de CARABAÑA**  
 ESPECIAL PARA LAS AFECCIONES DE LA PIEL  
 Pastilla pequeña, peseta 0,80. Grande, 1,25  
 PROPIETARIOS **Hijos de R. J. Chavarrí**  
 Dirección y Oficinas: Antonio Maura, 12 — MADRID  
 De venta en Perfumerías, Farmacias y Droguerías

172 PIERRE DECOURCELLE

ma vez que tenemos que hablar de ello. Es más; te lo juro solemnemente.

Al pronunciar estas palabras, la voz de la joven tomó una entonación extraña que Jorge no advirtió.

Por la noche, cuando éste dejó a Blanca y a su madre adoptiva, les dijo:

—Sepan ustedes que nos separamos por bastante tiempo.

—¿De veras? ¿Y por qué?—preguntó la señora de Kergoven.

—Porque tengo que recuperar a fuerza de trabajo la vacación que hoy me he tomado. El abogado general, señor Prunay de la Roderie, está enfermo, y he de tomar la palabra en su lugar en un asunto muy complicado que aún tengo que estudiar en los días que faltan para la vista.

—¿De modo, que no nos veremos ya hasta...—

—Hasta el sábado.

—¿Vamos, pues, a pasar tres días sin usted?—

—Sí, señora. Y deseo que les parezcan a ustedes tan largos como me lo parecerán a mí.

—¡Oh!... Eso dígaselo usted a cierta personilla... Mire, mire usted cómo parece impresionarle la noticia...

En efecto, Blanca se había estremecido bruscamente al oír al joven.

—¿Será posible?... ¡Bah! Afortunadamente, tres días se pasan pronto, y así será mayor tu placer, tontuela, cuando vuelvas a ver a tu novio—concluyó la señora de Kergoven.

LAS DOS GOLFAS 169

algún tiempo aún a orillas del Adriático. En primer lugar estaban verdaderamente encantados del país maravilloso, rendidos a su irresistible seducción; y en segundo lugar, les retenía la llegada, que creían próxima de Jorge, su novia y la madre adoptiva de ésta, pues se había acordado que el casamiento de los jóvenes, por mil razones de conveniencia y comodidad, debía tener lugar allí, en el Consulado de Francia.

—En suma—decía la señora de Kergoven,—ya no pasaremos más que un mes escaso en Mordelles, puesto que Bonarel ha jurado haber triunfado definitivamente para esa época, de las espantosas lentitudes administrativas que retardan por tanto tiempo el momento en que verás verdaderamente mi hija.

—Sí... un mes—repitió Blanca.

—¡Eso es! precisamente el tiempo que falta para que vuelvas a adquirir tu rostro seductor, y yo presente a mis padres la arribadora nuera que les he prometido.

Pero a pesar de todos sus esfuerzos, el joven, difícilmente podía conseguir que asomase una sonrisa a los labios, pálidos aún por la enfermedad, de la que amaba. Al mismo tiempo que él reprochaba aquella tristeza, persistente, creía conocer bien sus secretas causas, y en el fondo la aprobaba, confiando en el porvenir, en el casamiento, en los cuidados de que rodearía a su esposa, en su amor por ella, por a desterrar poco a poco lo que la señora

**Quiere ser Artista Cinematográfico**

y crearse un porvenir. La primera casa preparatoria del ramo quiere proporcionarle la ocasión de conseguir sus deseos. Escriba S. E. P. A. C. Plaza Cataluña, 3 Barcelona y recibirá instrucciones gratis

# Noticias de todas partes

## ESPIAS EXTRANJEROS CONDENADOS

Budapes, 24.—Los Tribunales húngaros han juzgado a varios espías extranjeros. Un súbdito rumano ha sido condenado a dos años de cárcel, un compatriota suyo, a año y medio, y un súbdito checoslovaco, a cuatro años.

Además se ha dictado contra los tres prohibición de permanencia en territorio húngaro a perpetuidad.

## DE LA CATASTROFE EN EL JAPON

Tokio, 23.—El balance definitivo oficial de víctimas a consecuencia del tifón que ha devastado las regiones centrales del Japon, es el siguiente:

Muertos, 2.064; heridos, 13.335; desaparecidos, 258.

## EN EL MONASTERIO DE POBLET SE DESCUBRE UNA VALIOSISIMA CO LECCION DE CERAMICA DE MANISES

Tarragona.—En el Monasterio de Poblet, con ocasión de limpiar la cloaca de la antigua residencia del administrador de la Comunidad, se descubrió un importante depósito de ladrillos heráldicos, grandes platos y vajilla con reflejos metálicos, tazas, cerámicas de Manises y jarros. Esta colección de objetos pasan de un centenar y pertenecen a los siglos XV y XVI.

## LUCIEN GOUDIN, EL FAMOSO TIRA DOR DE FLORETE, HA FALLECIDO

París, 24.—Ha fallecido a consecuencia de un ataque al corazón Lucien Goudin a la edad de cuarenta y ocho años. Goudin fué uno de los esgrimadores más destacados del mundo. Se le consideró como el maestro exponente de la escuela francesa de florete. En el año 1928 fué campeón de los Juegos Olímpicos de esgrima en espada y florete.

## HA FALLECIDO DARIO NICCODEMI

Roma, 24.—Ha muerto en esta ciudad el conocido dramaturgo Dario Niccode mi.

## HA SIDO HALLADA EN EL FONDO DEL MEDITERRANEO UN ANFORA DE EXTRAORDINARIA BELLEZA

Valencia, 26.—El inspector de servicios marítimos y subdelegado marítimo de los distritos de Denia y Javea don José Meseguer de la Espada, practicando diversos estudios sobre fauna marina en el espacio de mar comprendido entre cabo de San Antonio y la isla de Ibiza encontró, a unos 450 metros de profundidad, un ánfora antigua que por su belleza, forma y calidad de su material así como por su perfecto estado de conservación, ha merecido los elogios de cuantos la han visto. Tiene 120 metros de altura, y ofrece la particularidad, de que no obstante haber estado enterrada en algas, tiene su exterior desprovido de las adherencias que otras ánforas encontradas en el mar suelen presentar.

# SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA

## TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. —: Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secapfirmas, vades de hule, libros de caja, copias, aores, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. —: —: Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc.

Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

Se ha ofrecido el hallazgo al Museo Municipal.

## CHOCA UNA CAMIONETA CONTRA UN ARBOL Y RESULTAN DOS MUERTOS Y CUATRO HERIDOS GRAVÍSIMOS Y MAS DE VEINTE CONTUSOS Y CON HERIDAS LEVES

Los Navalmorales, 25.—En el kilómetro 25 de la carretera de Olalla, a la salida de un puente, la camioneta que conducía Rafael Muñoz Jiménez chocó contra un árbol. Como consecuencia del choque resultaron muertas Rosa Hinojosa y una hija suya de tres años, y otra más pequeña en estado agónico. También resultaron tres heridos gravísimos y veintitantos leves y contusos. De ha

ber ocurrido el accidente unos metros antes hubiesen caído al río Taio.

## SE NIEGA A CONTRAER MATRIMONIO, Y EL QUE IBA A SER SU MARIDO LA MATA

Alcoy, 25.—En la calle de la Sangre, número 11, vivían Consuelo Francés, de veintiocho años y José Solves, de treinta y dos, los cuales debían contraer matrimonio uno de los días del próximo mes y habían organizado todo lo preciso. Consuelo indicó hace unos días a José su propósito de no casarse, sin que él consiguiera hacerla cambiar de idea.

En la mañana de hoy, José se encontró con un antiguo pretendiente de Consuelo, que le dirigió algunas palabras en broma referentes a su próxima boda. Desesperado por los celos, se dirigió a casa de su novia, insistiendo en que se casara con él, y ante su rotunda negativa, cogió un cuchillo y le produjo a Consuelo un gran corte en el cuello. La agritada trató de defenderse con un martillo de grandes dimensiones, que le fué arrebatado por el agresor y con él le dio dos tremendos golpes en la cabeza, que causaron la muerte de Consuelo.

Una vez cometido el hecho, José subió a una buardilla y se arrojó por una ventana, y fué a caer sobre una cubierta de uralita, precisamente sobre la habitación en que estaba el cadáver de Consuelo, al que se hallaba abrazada una niña de dos años hija de la muerta.

## HE AQUÍ ALGUNAS DE LAS NO VEDADES LITERARIAS QUE PUEDE USTED ADQUIRIR EN LA

## Tipografía Mahonesa

- |                                      |    |                    |  |
|--------------------------------------|----|--------------------|--|
| OBRAS                                |    | AUTORES            |  |
| El Testamento Literario              | .. | A. P. Valdés       |  |
| Fantasmas                            | .. | B. Bejarano        |  |
| El comunismo expuesto por Lenin      | .. | K. González Blanco |  |
| El sindicalismo expuesto por Sorel   | .. |                    |  |
| El anarquismo expuesto por Kropotkin | .. |                    |  |
| La curiosidad desvelada              | .. | J. Aguilar Catena  |  |
| El negro que tenía el alma blanca    | .. | A. Insúa           |  |
| El Demonio en el corazón             | .. | Caballero Audaz    |  |
| También ellos sirven                 | .. | Peter B. Kypre     |  |
| Un grito en la noche                 | .. | P. Mato            |  |
| El hombre que se reía del amor       | .. |                    |  |
| La carta fatal                       | .. | H. Courbs Mahler   |  |
| Muchachitas casaderas                | .. | Eveline Le Maire   |  |

## CUARTILLAS EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90

LAS ENCONTRARA EN LA  
TIPOGRAFIA MAHONESA

## Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

En la TIPOGRAFIA MAHONESA se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península

## Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 1 d. octubre de 1934

Amortizable 5 p. 100 A 1920	95'00
Interior 4 p. 100 A B 1920	95'00
Amortizable 5 p. 100 A 1917	70'50
Interior 4 p. 100 A B 1917	91'85
Amortizable 5 p. 100 A 1927	100'50
Interior 4 p. 100 A B 1927	100'05
Obligaciones Norte Prioridad	86'30
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	55'00
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	49'25
Id. id. id. 5 p. 100	86'50
Id. id. id. 6 p. 100	93'90
Francos cheque París	101'60
Liras > Roma	00'00 a 48'45
Dollars > New-York	00'00 a 63'20
Libras > Londres	00'00 a 7'31
Reichmarks Berlín	00'00 a 36'25
	2'935

## MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	239'00
Onzas y sus fracciones	239'00
Isabelinas	240'00

DE VALORES LOCALES

Ob. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921	100
(Empréstito 100.000 onzas)	100
Aut. Ayuntamiento Mahón 100 1921	100
(Empréstito 35.000 pesetas)	100
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1925	100
Libre de impuestos	100
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1925	100
Libre de impuestos	100
Ayuntamiento de Ciudadela 6 p. 100	100
Libre de impuestos	100
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100
Ob. Eléctrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100	100
1930 libre	100
Eléctrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100	100
1933 libre	100
Acciones Sdad. General de Alimbrado	100
Ob. Sdad. General Alimbrado 6 p. 100	100
Acciones Banco de Menorca	100
Banco de Ferreterías	100
Crédito Mercantil de Menorca	100

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 1 de octubre de 1934

Francos cheque	48'35
Libras id.	36'15
Dollars id.	7'29
Liras id.	63'00
Interior serie A	70'75
Id. id. B	70'50
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	95'00
Id. id. id. B 1920	95'00
Exterior serie A	87'25
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	55'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	91'85
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	91'75
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	00'00
Acciones norte fin mes	46'25
Id. Alicante id.	36'70
Id. Andaluces id.	00'00
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	45'25

## BANCO DE MENORCA

Descotamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, exterior y Amortizable cuatro por ciento. También descotamos los cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Crédito Mercantil de Menorca

Descotamos el cupón vencimiento 1 octubre de 1934 de las Deudas INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE, libre de impuestos. También descotamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Pagamos las obligaciones NORTES PRIORIDAD que hayan resultado amortizadas.

## MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas; espafloles más eminentes Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

## LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

## TIPOGRAFIA MAHONESA

DESEA USTED ADQUIRIR RPVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

# CHASIS RECOMENDADAS

**CASA MURILLO FUNDADA EN 1869**

**FERRETERIA**

**PINTURAS VIDRIOS**

**PAPELES PARA DECORAR HABITACIONES**

**VERDE CARDENILLO (VERT D'ARAM)**

**PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22**

**TIP MAHONESA**

**FERMIN GALAN, 21**

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

**TINTORERIA DE CARMELO CARRERAS**

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

**Tintorería Gallard de Barcelona**

Especialidad en el lavado en seco Colores sólidos, precios económicos

PARA ENCARGOS:

**La Casa de las Medias**

Arravaleta, 25. - MAHON

170 PIERRE DE COURCELLE

Kergoven, ignorante y sencilla, llamaba «las negras mariposas de su hija».

Una noche, en el momento que el magistrado se disponía a montar en su carruaje para volver a la ciudad, Blanca, que acariciaba al caballo, le preguntó a quemarropa:

—¿Tendrás mañana una hora libre, Jorge?

—Si lo deseas, la tendré, querida mía; pero puedo saber para qué?

—Para ir juntos los dos a la ermita de San Avito, según tenemos proyectado.

—¿Al lugar donde tuve la dicha de acercarme a ti por primera vez?... ¡Oh! Por mucho trabajo que pese sobre mí, yo te prometo estar libre mañana.

Al día siguiente, Jorge, fiel a su promesa, presentóse a la hora del almuerzo, y después de efectuado éste, los dos novios partieron juntos en el carruaje del joven para visitar el lugar donde un año antes se habían hallado por primera vez, uno frente a otro, con ocasión de las fiestas de Pascua de Pentecostés, que allí se celebraban, y a las que habían concurrido la señora de Kergoven y su hija adoptiva, cuyas gracias habían llamado poderosamente la atención de Jorge, durante los bailes y jurgos en que todo el mundo tomó parte; habiendo luego acompañado a las dos mujeres a su regreso a Mordelles, que verificaron a pie, para tomar allí un carruaje hasta Rennes.

Jorge y Blanca se apearon en Mordelles, dejando confiado el coche al único posadero del pueblo,

171 LAS DOS GOLFAS

se pusieron en marcha hacia la ermita. Blanca iba apoyada en el brazo de su prometido, y mientras caminaban, cada cual evocaba los recuerdos que les ofrecían los mil incidentes del camino.

Así llegaron a la iglesia consagrada a San Avito, construida junto a la fuente donde, según la tradición, el santo devolvió la palabra a un niño mudo.

—¿Entramos?—preguntó Blanca.

—Vamos—respondió Jorge.

El humilde santuario estaba desierto. Nuestros jóvenes atravesaron la iglesia, y fueron a arrodillarse ante el altar mayor.

—Mientras llega el día en que ha de quedar consagrada nuestra unión—dijo Jorge,—quiero dar gracias al Cielo, aquí, en el mismo lugar en que me proporcionó la alegría de conocerte, de la dicha que le debo.

—¡Ah, Jorge!... No hables así... Me causas demasiadas penas.

—¿Penas?... ¿Qué quieres decir?

—La joven se turbó; pero reponiéndose en seguida, contestó:

—¡Ay!... ¡Penas... por lo que soy... y por lo que hubiera podido ser!

—¿Todavía, Blanca!... Ya te he suplicado que desierres esas ideas que te hacen tanto daño.

—¡Jorge!... ¡Jorge! ¿qué bueno eres!

—No, Blanca; soy justo. Pero prométeme que no te asaltarán ya tan tristes pensamientos.

—Yo te prometo, Jorge mío, que ésta es la última